

Разделить грамоту на слова можно так:

**Чолобитыѣ Ѡ мелника из Злостыици к Юрью к Онцифорову. Чоби,
господине, попецелилеса горюнами. А и нь послѣ свои человекъ.**

Второй раз на бересте встретилось имя Юрия Онцифоровича (в первый раз — в грамоте № 94). Первое летописное упоминание этого видного новгородского государственного деятеля относится к 1376 г., умер он в 1417 г. В XV в. он был посадником. Владельцем своих имений он должен был стать в 1367 г., когда умер его отец, знаменитый посадник Онцифор.

Все слова понятны, **Чоби** — чтобы, **попецелилеса** — попечалился, **нь** — не.

Важно, что автором письма является мельник. Он просит, чтобы боярин его пожалел и не присылал своего человека, т. е. чтобы боярин оставил его мельником.

Мы очень мало знаем о мельничном деле в древней Руси. Судя по данной грамоте, мельник находился на службе у феодала, что позволяет предположить существование в древней Руси, как и в Западной Европе, баналитета. Мукомольный баналитет означал обязанность крестьян пользоваться мельницей феодала. У Юрия, были, очевидно, мельницы в разных местах, судя по тому, что автор письма счел нужным в самом начале упомянуть деревню, где он жил.

Грамота в переводе не нуждается.

Как и грамота № 157, грамота № 167 найдена к югу от каменного терема Юрия Онцифоровича, в непосредственной к нему близости.

Грамота № 168

Грамота № 168 найдена в девятнадцатом строительном ярусе, в квадрате 923, на глубине 4,1 м, вне сооружений. Это часть документа. Читается часть одной строки:

оудъмитрапъль:ā:ī:гривеньюурядька

От второй строки видны лишь верхушки букв.

Длина 0,252 м, ширина 0,017 м.

Можно отметить **р**, где округлая головка не соприкасается внизу с мачтой; в целом буква похожа на современную тросточку. На бересте такое **р** встречено в восьми грамотах (№ 82, 107, 113, 153, 155, 160, 163, 168), и все они относятся к XII в. Позже такое **р** неизвестно. Ничто в данной грамоте не противоречит стратиграфической дате, а это начало XII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Оу Дмитра пъль 11 гривень. Оу Радька...

Дъмитръ — форма имени Димитрий; встречается в новгородской летописи в начале XII в. (НЛ, 24) и в XIII в. (НЛ, 51, 52).

В Д З П Н Т Р А П З Л З : А : Г Р Н В Е Н Д О У Р А Д Д А К К

0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 168

В А С И Л Е В Ш . С О Ф О Н Т Ш К Е В А
А Н Т А Н Е . П О С Л А Л Е . О В А Д
К И М У . Д В А К Л Е Щ А . Д А Щ У
К А . С В А С И Л Е В Ш . Р А Д Д А
К Л Е Щ П А С Л А Л Е . К Л Е Щ
С Т О П А Н Е . Ч Е Т В О Р Т А

0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 169

Имя Радко упоминается новгородской летописью в XII в. (НЛ, 37) и XIII в. (НЛ, 64). Пѣль 11 гривень означает «десять с половиной гривен».

Грамота содержала, вероятно, список должников.

Грамота № 169

Грамота № 169 найдена в шестом строительном ярусе, в квадрате 1235, на глубине 1,8 м, возле мостовой Великой улицы. Это целый документ:

василевѣ.софонтѣква.
онтане.послале.овдо
киму.двакляща.да.щу
ка.свасилевы.рыбы.
клящѣ.послале.клящѣ
стопане.цетворты.

Под последней буквой пятой строки вплотную приписана буква е, производящая впечатление поправки. Поэтому здесь лучше читать не клящѣ, а кляще.

Длина 0,14 м, ширина 0,056 м.

Современную форму все три раза имеет и, переключина уже диагональна; эта форма распространилась во второй половине XIV в. (Щепкин, 107). В Лаврентьевской летописи 1377 г. такое и хорошо и многократно представлено (Карский, 419). На бересте оно встречено в пятнадцати грамотах (№ 14, 15, 19, 20, 21, 24, 41, 49, 53, 122, 128, 129, 135, 161, 169). Все они относятся к XIV—XV вв. Стратиграфия, как всегда, подтверждает палеографию. Ступенчатое в тоже обычно во второй половине XIV в., о чем сказано выше. К тому же времени относится ипотованное е «с переключиной косою, но высокою и отлогою, т. е. такой, которая лежит в верхней трети буквы» (Щепкин, 105). Все буквы грамоты имеют аналогии в рукописях этого времени. Стратиграфическая дата — рубеж XIV—XV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

Василевѣ Софонтѣква. Онтане послале Овдокиму два кляща. Да Щука с Василевы Рыбы клящѣ послале. Кляще Стопане цетворты.

Встает прежде всего вопрос, в каком значении употреблено здесь слово «клящи». Мне представляется несомненным, что речь идет о железном инструменте.

Другое значение этого слова — деревянные хомутные клящи — трудно предположить. Я просмотрел много карточек с этим словом в КДРС. При втором значении употребляется прилагательное «хомутные» или «лошадиные». Да и стоили эти клящи, судя по указанным в тех же карточках ценам, дешевле, чем железные (цены там XVI в.). Из-за них едва ли стали бы писать особый документ, хотя и небольшой.